

RESUMENES DE LOS ARTICULOS

ABSTRACT OF THE ARTICLES

RAMÓN EZQUERRA ABADÍA

Las primeras colecciones documentales colombinas

El artículo presentado tiene como objeto el análisis pormenorizado de aquellas colecciones colombinas, que por sus características e información, ofrecen al investigador nuevos datos para el conocimiento y profundización en los problemas colombinos. Dichas colecciones han sido clasificadas por el autor, en lo que podríamos denominar, cinco «secciones»:

1. Colecciones documentales formadas por el propio Colón.
2. Aportación de Hernando Colón y de Bartolomé de las Casas.
3. Colecciones documentales colombinas del siglo XVIII.
4. Documentación colombina en las colecciones del siglo XIX.
5. Ediciones documentales del siglo XX.

Main Documentary Collections Concerning Columbus

The aim of this article is to analyze in detail those collections on Columbus which, by virtue of their information and characteristics, offer opportunities for research in subjects connected with him. The author has classified these collections in five sections:

1. Documents compiled or written by Columbus himself.
2. Contributions by Hernando Columbus and Bartolomé de Las Casas.
3. Eighteenth-century documentary collections on Columbus.
4. Pertinent material to be found in nineteenth-century collections.
5. Twentieth-century editions of documents.

SABINE G. MAC CORMACK

Atahualpa y el libro

El encuentro Atahualpa-Pizarro en Cajamarca en 1532, y más concretamente, el episodio que inició el ataque de los españoles, el libro que el dominico Valverde entregó al Inca, y que éste dejó caer, sirven a la autora para realizar un curioso análisis de como una situación concreta puede dar lugar a distintas interpretaciones historiográficas. Desde los testigos presenciales, pasando por Cieza de León y López de Gomara hasta llegar y detenerse en Huamán Poma y Garcilaso de la Vega, se abre todo un abanico de posibles respuestas a cual pudo ser el significado de aquel acto. Sin perder de vista el trasfondo de la relación dominadores-dominados y la licitud de la propia conquista, la doctora Mac Cormack llega a mostrar en este artículo cómo, «un suceso histórico en sí mismo y los medios o razones por los cuales se presenta en forma inteligible no son necesariamente la misma cosa».

Atahualpa and the Book

The encounter of Atahualpa and Pizarro in Cajamarca in 1532, and more specifically the episode which initiated the Spanish attack, the book handed by the Dominican priest Valverde to the Inca, who then let it fall, offer the author an opportunity to make a curious analysis of how a particular situation can lead to different historiographical interpretations. Eye-witnesses, Cieza de León, López de Gómara, Huáman Poma and Garcilaso de la Vega offer a range of possible answers regarding the meaning of that act. Mac Cormack does not lose sight of the context of the relation between dominators and dominated or of the justice of the conquest itself, and concludes that «a historical event and the means or reasons used to present it in intelligible form are not necessarily the same thing».

JESÚS VARELA MARCOS

Los Castellano-Leoneses en la conquista de Nueva España

El presente artículo expone la forma en que se dieron los distintos pasos para la formación de la hueste de Cortés en la conquista de Nueva España; este estudio se realiza a partir de las noticias aportadas por diferentes cronistas tales como: Oviedo, Sepúlveda, Cervantes, Gómara, Las Casas, y Bernal Díaz del Castillo.

Método de reclutamiento, carácter de voluntariedad del enganche, aportación a la empresa, inversión personal del capitán, características que junto con la evolución personal de Cortés, el componente de la hueste, y los grupos políticos son algunos de los puntos que se trata a lo largo del mismo.

El autor no entra a valorar las imperfecciones de los datos, ni los recorridos, pero sí se dirige a extraer y analizar las noticias referentes a las huestes, lo que nos permite tener una idea más aproximada de este tipo de ejército.

Conquistadors from Castille and Leon in New Spain

This article explains the manner in which Cortés's army was formed for the conquest of New Spain, using data culled from different chroniclers like Oviedo, Sepúlveda, Cervantes, Gómara, Las Casas, and Bernal Díaz del Castillo. Some of the main points dealt with are the recruiting methods used, voluntary character of enlistment, contribution to the enterprise, personal investment of the captain, Cortés's personal development, size of evaluate the imperfections of the available information, or to study the routes taken, but is a compilation and analysis of data referring to Spanish armies of conquest in America.

PURIFICACIÓN GATO CASTAÑO

La promoción social en el Alto Perú: El Colegio para huérfanas de Charcas a finales del siglo XVIII

El obispo de Charcas, José Antonio de San Alberto, promueve en las postrimerías del siglo XVIII la fundación de escuelas femeninas en Córdoba, Catamarca, La Plata y Potosí. Su programa educativo para la mujer refleja la inquietud de la época por la promoción cultural de este grupo social, cuyo papel en el ámbito doméstico queda, no obstante, priorizado por las normativas de los centros fundados. Los mismos, que acogen a niñas indias y españolas indistintamente, significan en el virreinato del Río de la Plata un tímido intento de desarticular el sistema de castas imperante, al tiempo que involucran a toda la sociedad en su financiación y consenso. La promoción educativa aquí analizada proyecta, además, el estrecho control burocrático que la administración borbónica impuso a las instituciones americanas así como el conflicto de intereses a que a menudo condujo la mutua invasión de espacios entre el poder político y el religioso.

Social Promotion in Alto Peru: the School for Female Orphans in Charcas at the End of the Eighteenth Century

The late eighteenth-century bishop of Charcas, José Antonio de San Alberto, promoted the foundation of girls' schools in Córdoba, Catamarca, La Plata and Potosí. His educational programme for women reflects contemporary interest in the cultural improvement of this social group, but the regulations of the schools themselves give priority to women's role in the domestic area. The schools, which accept Indian and Spanish girls alike, represent in the viceroyalty of the River Plate a timid attempt to undermine the prevailing system of castes, at the same time as they involve society as a whole in their financing and organization. The educational promotion studied here also shows the tight bureaucratic control that the Borbon state imposed on American institutions as well as conflicts of interests which often led to the reciprocal invasion of jurisdictions between political and religious powers.